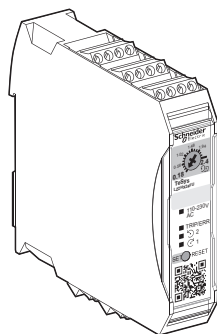


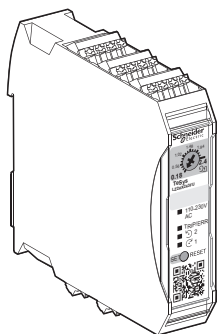
- en** Hybrid Motor Starter
fr Démarreur moteur hybride
es Arrancador de motor híbrido
de Hybrid-Motorstarter
it Starter per motore ibrido
pt Arrancador de motor híbrido
zh 混合型电机启动器
ru Гибридный пускатель двигателя

LZ1H●●●●●
LZ2H●●●●●

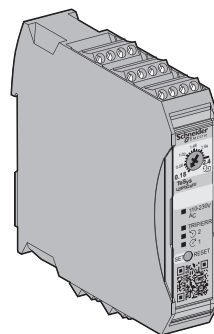


IEC 60947-4-2

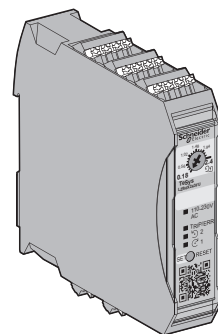
LZ1H●●●3●●
LZ2H●●●3●●



LZ7H●●●●●
LZ8H●●●●●



LZ7H●●●3●●
LZ8H●●●3●●



IEC 60947-4-2
ISO 13849-1: Category 3 PLe
IEC 61508: SIL3, Ⓢ compliant

Visit our website at www.se.com/docs to download the TeSys H user guide (DOCA0111EN) or other documents.	Visitez le site www.se.com/docs pour télécharger le guide d'utilisation des TeSys H (DOCA0111EN) ou d'autres documents.	Visite el sitio www.se.com/docs para descargar la guía de usuario de TeSys H (DOCA0111EN) u otros documentos.	Auf der Webseite www.se.com/docs um das TeSys H-Benutzerhandbuch (DOCA0111EN) oder andere Dokumente herunterzuladen.
Visitate il sito www.se.com/docs per scaricare la Guida utente TeSys H (DOCA0111EN) o altri documenti.	Visite o site www.se.com/docs para transferir o manual do utilizador TeSys H (DOCA0111EN) ou outros documentos.	请访问我们的网站: www.se.com/docs , 下载《TeSys H 用户指南(DOCA0111EN)》或其他文件。	Посетите наш веб-сайт www.se.com/docs , где можно загрузить руководство пользователя TeSys H (DOCA0111EN) и другие документы.

PLEASE NOTE - Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. - No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.	REMARQUE IMPORTANTE - L'installation, l'utilisation, la réparation et la maintenance des équipements électriques doivent être assurées par du personnel qualifié uniquement. - Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.	TENGA EN CUENTA - La instalación, utilización, puesta en servicio y mantenimiento de equipos eléctricos deberán ser realizados sólo por personal cualificado. - Schneider Electric no se hace responsable de ninguna de las consecuencias del uso de este material.	BITTE BEACHTEN - Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, bedient und gewartet werden. - Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die durch die Verwendung dieses Materials entstehen.
NOTA - Manutenzione, riparazione, installazione e uso delle apparecchiature elettriche si devono affidare solo a personale qualificato. - Schneider Electric non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.	NOTA - A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. - A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ - Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. - Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данной документации.	请注意 - 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。 - Schneider Electric 不承担由于使用本资料所引起的任何后果。

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY The product has been designed for environment A (Class A, IEC 60947-1). Use of this product in environment B (Class B, IEC 60947-1) may cause unwanted electromagnetic disturbances in which case the user may be required to take adequate mitigation measures.	COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE Le produit a été conçu pour un environnement A (Classe A, IEC 60947-1). L'utilisation de ce produit dans un environnement B (Classe B, IEC 60947-1) peut causer des perturbations électromagnétiques non désirées qui, dans ce cas, peuvent obliger l'utilisateur à prendre des mesures d'atténuation appropriées.	COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA El producto ha sido diseñado para un entorno A (Clase A, IEC 60947-1). El uso de este producto en entornos de clase B (Clase B, IEC 60947-1) puede provocar perturbaciones electromagnéticas no deseadas. En ese caso, puede que sea necesario que el usuario tome las medidas de atenuación adecuadas.	ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT Das Produkt wurde für Umgebung A (Klasse A, IEC, 60947-1) entworfen. Der Einsatz des Produkts in einer Betriebsumgebung der Kategorie B (Klasse B, IEC 60947-1) kann unerwünschte elektromagnetische Störungen verursachen. In diesem Fall muss der Benutzer angemessene Schutzmaßnahmen ergreifen.
COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA Il prodotto è stato progettato per l'ambiente A (Classe A, IEC 60947-1). Il suo impiego in ambienti di classe B (Classe B, IEC 60947-1) può provocare disturbi elettromagnetici che impongono di adottare misure di attenuazione adeguate.	COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA O produto foi projetado para ambiente A (Classe A, IEC 60947-1). A utilização deste produto no ambiente B (Classe B, IEC 60947-1) pode causar interferência eletromagnética indesejada, em relação à qual o utilizador poderá ter de tomar medidas de mitigação adequadas.	ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ Изделие рассчитано на работу в среде А (класс А, IEC 60947-1). Использование этого изделия в среде В (класс В, IEC 60947-1) может привести к нежелательным электромагнитным помехам, и в таком случае пользователь должен принять соответствующие меры по их подавлению.	电磁兼容性 产品设计用于环境 A (IEC 60947-1 A 类)。在 B 类环境下 (IEC 60947-1 B 类) 使用此产品可能会导致有害的电磁干扰, 此时用户可能必须采取适当的缓解措施。

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / 危险 / ОПАСНО

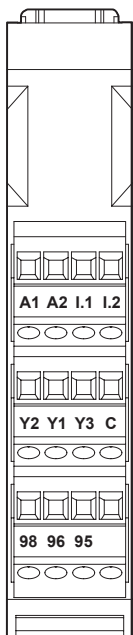
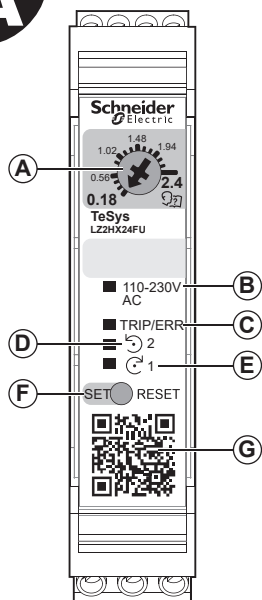
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH ● Disconnect all power before servicing equipment. ● Only use power supply units with safe isolation and PELV according to EN 50178 / VDE 0160 (PELV). This prevents short circuits between primary and secondary sides. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC ELECTRIQUE ● Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil. ● N'utilisez que des alimentations à isolation sûre avec tension PELV selon EN 50178 / VDE 0160 (PELV). Celles-ci excluent les courts-circuits entre les côtés primaire et secondaire. Le fait de ne pas suivre ces instructions entrainera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELECTRICO ● Desconecte todas las alimentaciones antes de manipular el producto. ● Utilice únicamente fuentes de alimentación con aislamiento seguro y PELV según la norma EN 50178 / VDE 0160 (PELV). De este modo evitará cortocircuitos entre el lado primario y el secundario. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN ● Vor dem Arbeiten am Gerät alle Spannungsversorgungen abschalten. ● Setzen Sie ausschließlich Netzteile mit sicherer Trennung mit PELV-Spannung nach EN 50178 / VDE 0160 (PELV) ein. In diesen wird ein Kurzschluss zwischen Primär- und Sekundärseite ausgeschlossen. Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA , ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO ● Scollegare l'apparecchio da tutti i circuiti di alimentazione prima di qualsiasi intervento. ● Utilizzare solo alimentatori con isolamento di sicurezza e tensione PELV in base alle norme EN 50178 / VDE 0160 (PELV). Questo impedisce che si veri chino cortocircuiti tra i lati del primario e del secondario. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO ● Desconecte todas as alimentações antes de manipular o produto. ● Utilize apenas unidades de fonte de alimentação com isolamento seguro e PELV de acordo com a norma EN 50178 / VDE 0160 (PELV). Isto impede a ocorrência de curto-circuito entre parte principal e a secundária. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危險 ● 在此电力设备上工作时,请先切断所有电源。 ● 只可使用具备安全绝缘以及符合 EN 50178 / VDE 0160 (PELV) 的 PELV 的电源装置。 这样做可预防主设备。 未按说明操作将导致人身伤亡等严重后果。	ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЕМ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ. ● Перед обслуживанием или ремонтом убедитесь, что питание отключено. ● Используйте только блоки питания с защитной разводкой сверхнизкого напряжения ЗСНН согласно EN 50178 / VDE 0160 (PELV). Это предотвратит возможность короткого замыкания между первичной и вторичной цепями. Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.



- en** Only LZ7H●●●●● and LZ8H●●●●● starters that bear the marking indicated on the left can be used to protect motors in explosive atmosphere.
- fr** Seuls les démarreurs LZ7H●●●●● et LZ8H●●●●● avec le marquage indiqué à gauche peuvent être utilisés pour protéger un moteur en atmosphère explosive.
- es** Sólo pueden utilizarse los arrancadores LZ7H●●●●● y LZ8H●●●●● que llevan la marca indicada a la izquierda para proteger los motores en atmósfera explosiva.
- de** Ausschließlich LZ7H●●●●● und LZ8H●●●●● Starter, die die links abgebildete Kennzeichnung tragen, können verwendet werden, um Motoren in explosionsgefährdeten Bereichen zu schützen.
- it** Solo gli starter LZ7H●●●●● e LZ8H●●●●● che dispongono della marcatura indicata a sinistra possono essere utilizzati per proteggere i motori in un'atmosfera esplosiva.
- pt** Só podem ser utilizados motores de arranque LZ7H●●●●● e LZ8H●●●●● que apresentem a marcação indicada no lado esquerdo para proteger os motores em ambientes explosivos.
- zh** 只有具备左侧所示标记的 LZ7H●●●●● 和 LZ8H●●●●● 起动器才可用于在易爆性环境中保护电机。
- ru** Для защиты двигателей во взрывоопасной атмосфере можно использовать только пускатели LZ7H●●●●● и LZ8H●●●●●, имеющие слева соответствующую маркировку.

⚠ ⚠ DANGER / DANGER / PELIGRO / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / 危險 / ОПАСНО

HAZARD OF EXPLOSION IN EXPLOSIVE ATMOSPHERE ● The device is associated equipment and must not be installed in potentially explosive areas. When installing and operating associated equipment, the applicable safety directives must be observed. ● Observe the safety regulations that are applicable when motors are used in the Ex area (ATEX Directive 2014/34/EU). ● In circuits in potentially dust-explosive areas of zones 21 and 22, it must be guaranteed that the equipment connected to this circuit complies with category 2D or 3D or is certified as such. ● For safety technical data, please refer to this document and certificates (EU Type Examination Certificate and other approvals if appropriate). ● Conformance / approvals: ○ EU Type Examination Certificate ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ PTB certification: refer to file number on product nameplate. ○ Ex marked devices only. Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.	RISQUE D'EXPLOSION EN ATMOSPHERE EXPLOSIBLE ● L'appareil est un équipement électrique associé et ne doit en aucun cas être installé dans des atmosphères explosives. Lors de l'installation et de l'exploitation d'équipements électriques associés, respectez les normes de sécurité en vigueur. ● Tenez compte de la réglementation de sécurité relative à l'utilisation des moteurs en zone Ex (Directive ATEX 2014/34/UE). ● Pour les circuits électriques installés dans des environnements explosibles de zone 21 ou 22, assurez-vous que les équipements électriques branchés sur ce circuit sont conformes voire homologués en conséquence, par ex. catégorie 2D ou 3D. ● Les caractéristiques techniques de sécurité se trouvent dans la documentation fournie et les certificats (Attestation d'Examen UE de Type et autres homologations le cas échéant). ● Conformité / Homologations : ○ Attestation d'Examen UE de Type ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Certification PTB : voir n° de dossier sur étiquette produit ○ Appareils marqués Ex uniquement. Le fait de ne pas suivre ces instructions entraînera des blessures graves, voire mortelles.	PELIGRO DE EXPLOSIÓN EN ATMÓSFERA EXPLOSIVA ● El dispositivo es un equipo asociado y no debe instalarse en áreas potencialmente explosivas. Al instalar y utilizar equipos asociados, se deben seguir las directivas de seguridad aplicables. ● Signa las normativas de seguridad aplicables al utilizar motores en el área Ex (Directiva ATEX 2014/34/EU). ● En los circuitos que se encuentren en áreas expuestas a peligro de explosión por polvo de las zonas 21 y 22, debe garantizarse que el equipo que esté conectado a este circuito cumpla con la categoría 2D o 3D, o que esté certificado para ello. ● Para obtener datos técnicos sobre seguridad, consulte este documento y los certificados (Certificado de examen UE de tipo y otras autorizaciones, si procede). ● Conformidad/Aprobaciones: ○ Certificado de examen UE de tipo ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Certificación de PTB: consulte el número de archivo de la placa de características del producto ○ Sólo los productos con la marca Ex. El incumplimiento de estas instrucciones tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.	EXPLOSIONSGEFAHR IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN ● Das Gerät ist ein zugehöriges Betriebsmittel und darf in explosionsgefährdeten Bereichen nicht installiert werden. Halten Sie für das Errichten und Betreiben von zugehörigen Betriebsmitteln die geltenden Sicherheitsvorschriften ein. ● Beachten Sie die entsprechenden Sicherheitsvorschriften, die sich aus dem Einsatz im Zusammenhang mit Motoren im Ex-Bereich ergeben (ATEX-Richtlinie 2014/34/EU). ● Bei Stromkreisen in den staubexplosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 21 bzw. 22 muss sichergestellt sein, dass die an diesen Stromkreis angeschlossenen Betriebsmittel der Kategorie 2D bzw. 3D entsprechen bzw. bescheinigt sind. ● Die sicherheitstechnischen Daten können Sie dieser Dokumentation und den Zertifikaten (EU-Baumusterprüfbescheinigung und gegebenenfalls andere Zulassungen). ● Konformität / Zulassungen: ○ EU-Baumusterprüfbescheinigung ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ PTB-Zulassung: Siehe Dateinummer auf dem Produkt-Typenschild ○ Ex Ausschließlich mit diesem Zeichen gekennzeichnete Produkte Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen hat Tod, schwere Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung zur Folge.
RISCHIO DI ESPLOSIONE IN ATMOSFERA ESPLOSIVA ● Il dispositivo associato all'apparecchiatura può non essere installato in aree potenzialmente esplosive. Quando si installano e si operano apparecchiature associate, occorre osservare tutte le direttive di sicurezza in atto. ● Rispettare la regolamentazione di sicurezza applicabile ai motori utilizzati nelle aree esplosive (ATEX direttiva 2014/34/EU). ● Nei circuiti presenti in aree potenzialmente polverose ed esplosive, definire zone 21 e 22, si deve garantire che l'apparecchiatura collegata a questo circuito sia conforme alla categoria 2D o 3D o sia certificata come tale. ● Per i dati tecnici relativi alla sicurezza, fare riferimento a questo documento e certificati (Certificato esame tipo UE e altre approvazioni, se appropriato) ● Conformità / Certificazioni: ○ Certificato esame tipo UE ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Certificazione PTB: fare riferimento al numero di registrazione sulla targhetta del prodotto ○ Solo dispositivi con marchio Ex. Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.	PERIGO DE EXPLOÇÃO EM AMBIENTES EXPLOSIVOS ● O dispositivo é um equipamento associado e pode não ser instalado em ambientes potencialmente explosivos. Quando instalar e utilizar equipamento associado, deve respeitar as directivas de segurança aplicáveis. ● Respeite os regulamentos de segurança aplicáveis quando utilizar motores na área Ex (directiva ATEX 2014/34/EU). ● No que respeita aos circuitos instalados em áreas com perigo de explosão das zonas 21 e 22, deve garantir-se que o equipamento ligado a este circuito está em conformidade com a categoria 2D ou 3D ou certificado como tal. ● No que respeita aos dados técnicos de segurança, consulte este documento e os certificados (Certificado de exame de tipo UE e outras aprovações, se adequado). ● Conformidade/aprovações: ○ Certificado de exame de tipo UE ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Certificação PTB: consulte o número do ficheiro indicado na placa de identificação do produto ○ Apenas os dispositivos assinalados com Ex. O não cumprimento destas instruções resultará em morte e lesões graves.	易爆环境中的爆炸危险 ● 该装置为配套设备，不得安装在易爆区域内。在安装和操作配套设备时，必须遵守适用的安全指令。 ● 在易爆区域（ATEX 指令 2014/34/EU）内使用电机时，应遵守适用的安全法规。 ● 对于第 21 号或第 22 号分区的粉尘易爆区域内的电路，必须保证连接到该电路上的设备符合 2D 或 3D 类别的要求或者已通过类似的认证。 ● 关于安全技术数据，请参阅本文件和证书（欧盟型式检验证书和其他认证（如适用））。 ● 合规性/批准： ○ 欧盟型式检验证书 ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Ex B 认证：请参阅产品铭牌上的文件编号 ● 仅标记有 Ex 的设备。 未按说明操作会导致人员伤亡等严重后果。	ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА ВО ВЗРЫВООПАСНОЙ АТМОСФЕРЕ ● Данное устройство относится к вспомогательному электрооборудованию и не может устанавливаться во взрывоопасных зонах. При монтаже и эксплуатации вспомогательного оборудования соблюдайте действующие требования по технике безопасности. ● Соблюдайте требования по технике безопасности, связанные с особенностями работы с электродвигателями во взрывоопасной зоне (Директива ATEX 2014/34/EU). ● Электроцепи в зонах 21 или 22, где существует опасность взрыва пылевоздушной смеси, должны подключаться только в том случае, если гарантируется, что оборудование, подключенное к цепи, соответствует категории 2D или 3D или прошло соответствующую сертификацию. ● Данные по технике безопасности приведены в данной документации и сертификатах (Сертификат ЕС о проверке типа и другие аттестации (при необходимости)). ● Сертификаты соответствия / разрешительная документация: ○ Сертификат ЕС о проверке типа ○ Ex II (2) G [Ex e] [Ex d] [Ex px] ○ Ex II (2) D [Ex t] [Ex p] ○ Сертификат РТВ (Физико-технического института ФРГ): см. номер файла на шильдике изделия Несоблюдение данных инструкций приводит к смерти или серьезной травме.



- en** A Potentiometer to adjust nominal current
 B 24V DC or 110-230V AC: auxiliary power supply LED
 C TRIP/ERR: trip or internal error LED
 D LED $\odot^2$: input I.2 status
 E LED $\odot^1$: input I.1 status
 F SET/ RESET button: Set/manual reset
 G Product information QR Code
 H Lock for fixing on DIN rail

Control terminals

- A1, A2** Auxiliary power supply
I.1 Control input, direction 1
I.2 Control input, direction 2 (LZ2H and LZ8H only)
C Common point for control inputs (LZ7H and LZ8H only)
Y1 Common point for reset mode
Y2 Remote reset mode
Y3 Automatic reset mode
98, 96, 95 Trip signaling contact

Power terminals

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Motor connection
1/L1, 3/L2, 5/L3 Power inputs

- es** A Potenciómetro para ajustar la corriente nominal
 B 24V DC o 110-230V AC: tensión de la unidad de alimentación auxiliar LED de presencia
 C TRIP/ERR: LED de error interno o de disparo
 D LED $\odot^2$: estado I.2 de entrada
 E LED $\odot^1$: estado I.1 de entrada
 F Botón SET/RESET: ajuste/rearme manual
 G Código QR de información sobre el producto
 H Cierre para fijar en segmento DIN

Borneros de control

- A1, A2** Unidad de alimentación auxiliar
I.1 Entrada de control, dirección 1
I.2 Entrada de control, dirección 2 (sólo LZ2H y LZ8H)
C Punto común de las entradas de control (sólo LZ7H y LZ8H)
Y1 Punto común para modalidad de rearme
Y2 Modalidad de rearme remoto
Y3 Modalidad de rearme automático
98, 96, 95 Contacto de señalización de disparo

Bornes de potencia

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Conexión del motor
1/L1, 3/L2, 5/L3 Entradas de alimentación

- it** A Potenziometro per regolare la corrente nominale
 B 24V DC o 110-230V AC: LED di presenza della tensione dell'alimentatore ausiliare
 C TRIP/ERR: intervento o LED di errore interno
 D LED $\odot^2$: stato ingresso I.2
 E LED $\odot^1$: stato ingresso I.1
 F Pulsante SET/RESET: impostazione e reimpostazione manuale
 G QR Code per informazione prodotto
 H Blocco di fissaggio su guida DIN

Morsetti di controllo

- A1, A2** Alimentatore ausiliario
I.1 Ingresso di controllo, direzione 1
I.2 Ingresso di controllo, direzione 2 (solo LZ2H e LZ8H)
C Punto comune degli ingressi di controllo (solo LZ7H e LZ8H)
Y1 Punto comune per modalità Reset
Y2 Modalità Reset remota
Y3 Modalità Reset automatica
98, 96, 95 Contatto di segnalazione intervento

Morsetti di potenza

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Connessione motore
1/L1, 3/L2, 5/L3 Ingressi di potenza

- zh** A 用于调整标称电流的电位器
 B 24V DC 或 110-230V AC: 辅助电源装置电压存在 LED
 C TRIP/ERR: 脱扣或内部错误 LED
 D LED $\odot^2$: 输入 I.2 状态
 E LED $\odot^1$: 输入 I.1 状态
 F SET/RESET 按钮: 设置/手动复位
 G 产品信息二维码
 H DIN 导轨固定用锁

控制端子

- A1, A2** 辅助电源装置
I.1 控制输入, 方向 1
I.2 控制输入, 方向 2 (仅限 LZ2H 和 LZ8H)
C 控制输入共用点 (仅限 LZ7H 和 LZ8H)
Y1 复位模式的共用点
Y2 远程复位模式
Y3 自动复位模式
98, 96, 95 脱扣信号触点

电源端子

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** 电机接线
1/L1, 3/L2, 5/L3 电源输入

- fr** A Potentiomètre pour réglage du courant nominal
 B 24V DC ou 110-230V AC : LED de présence tension d'alimentation auxiliaire
 C TRIP/ERR : LED déclenchement ou erreur interne
 D LED $\odot^2$: Etat de l'entrée I.2
 E LED $\odot^1$: Etat de l'entrée I.1
 F Bouton SET/ RESET : Sauvegarde / réarmement manuel
 G QR code pour information produit
 H Verrou de fixation sur rail DIN

Bornes de contrôle

- A1, A2** Alimentation auxiliaire
I.1 Entrée de commande sens 1
I.2 Entrée de commande sens 2 (LZ2H et LZ8H uniquement)
C Point commun des entrées de commande (LZ7H et LZ8H uniquement)
Y1 Point commun du mode de réarmement
Y2 Réarmement à distance
Y3 Réarmement automatique
98, 96, 95 Contact de signalisation de déclenchement

Bornes de puissance

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Raccordement moteur
1/L1, 3/L2, 5/L3 Entrées puissance

- de** A Potenziometer zum Einstellen der Nennstromstärke
 B 24V DC oder 110-230V AC: LED zum Überprüfen des Vorhandenseins der Spannung der Hilfsenergiequelle
 C TRIP/ERR: LED für Auslösefehler oder internen Fehler
 D LED $\odot^2$: Eingabe I.2 Status
 E LED $\odot^1$: Eingabe I.1 Status
 F SET/RESET-Taster: Setzen/manuell rücksetzen
 G Produktinformationen QR-Code
 H Schloss zur Befestigung auf der Tragschiene

Leitdatenstationen

- A1, A2** Hilfsenergiequelle
I.1 Steuereingang, Ausrichtung 1
I.2 Steuereingang, Ausrichtung 2 (ausschließlich LZ2H und LZ8H)
C Steuereingänge, gemeinsamer Punkt (ausschließlich LZ7H und LZ8H)
Y1 Gemeinsamer Punkt für Reset-Modus
Y2 Dezentraler Reset-Modus
Y3 Automatischer Reset-Modus
98, 96, 95 Auslösemeldekontakt

Netzklemmen

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Motoranschluss
1/L1, 3/L2, 5/L3 Netzeingänge

- pt** A Potenciómetro para ajustar a corrente nominal
 B 24V DC ou 110-230V AC: tensão da unidade de alimentação auxiliar LED de presença
 C TRIP/ERR: LED de disparo ou erro interno
 D LED $\odot^2$: estado da entrada I.2
 E LED $\odot^1$: estado da entrada I.1
 F Botão SET/RESET: Definir/reposição manual
 G Código QR com informações sobre o produto
 H Sistema de bloqueio para fixação a uma calha DIN

Terminais de controle

- A1, A2** Unidade de alimentação auxiliar
I.1 Controle de entrada, direção 1
I.2 Controle de entrada, direção 2 (apenas em LZ2H e LZ8H)
C Ponto comum dos controles de entrada (apenas em LZ7H e LZ8H)
Y1 Ponto comum para o modo de reposição
Y2 Modo de reposição remota
Y3 Modo de reposição automática
98, 96, 95 Contacto de sinalização do disparo

Terminais de alimentação

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Ligação do motor
1/L1, 3/L2, 5/L3 Entradas de alimentação

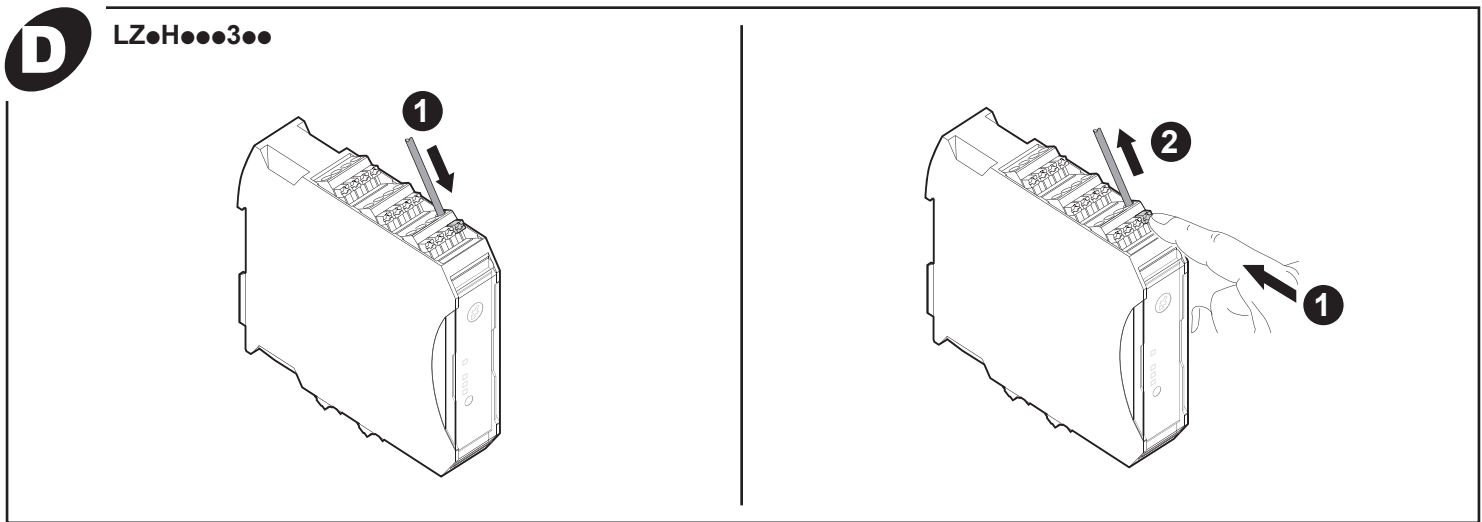
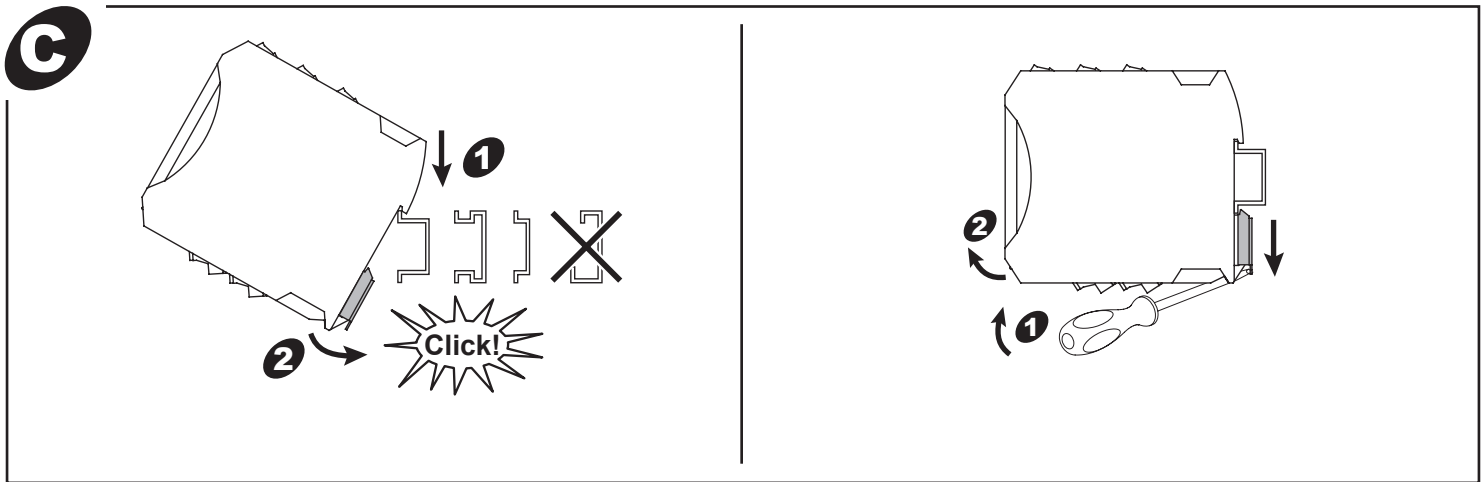
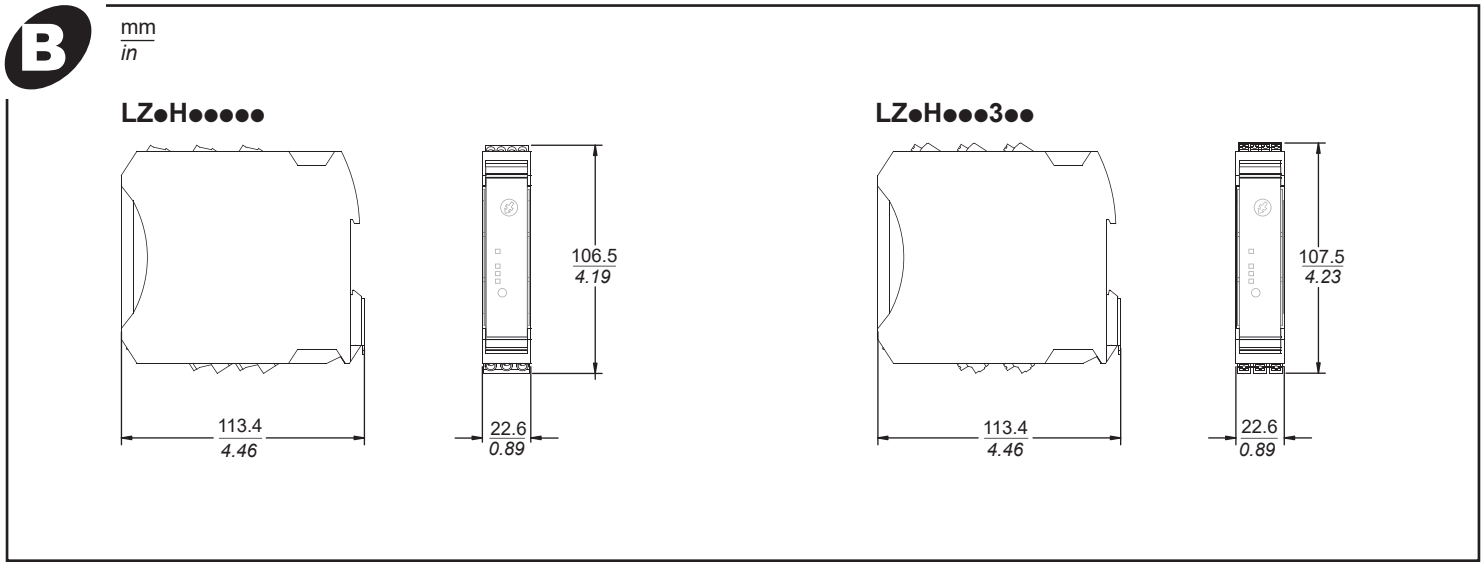
- ru** A Потенциометр установки номинального тока
 B 24V DC или 110-230V AC: светодиодный индикатор наличия напряжения на вспомогательном источнике питания
 C TRIP/ERR: светодиод срабатывания выключателя или внутренней ошибки
 D Светодиод $\odot^2$: состояние входа I.2
 E Светодиод $\odot^1$: состояние входа I.1
 F Кнопка SET/RESET: установка/ручной сброс
 G QR-код информации об изделии
 H Замок для крепления на рейке DIN

Клеммы управления

- A1, A2** Вспомогательный источник электропитания
I.1 Вход управления, направление 1
I.2 Вход управления, направление 2 (только LZ2H и LZ8H)
C Общая точка входов управления (только LZ7H и LZ8H)
Y1 Общая точка для режима сброса
Y2 Режим дистанционного сброса
Y3 Режим автоматического сброса
98, 96, 95 Сигнальный контакт срабатывания

Клеммы питания

- 2/T1, 4/T2, 6/T3** Подключение двигателя
1/L1, 3/L2, 5/L3 Входы питания



For use in North America / Pour utilisation en Amérique du Nord

⚠ WARNING / AVERTISSEMENT

HAZARD OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK

- The opening of the branch-circuit protective device may be an indication that a fault current has been interrupted.
- To reduce the risk of fire or electric shock, current-carrying parts and the other components of the controller should be examined and replaced if damaged.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

RISQUE D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION

- Le déclenchement du dispositif de protection de la dérivation peut signifier qu'un courant de fuite a été interrompu.
- Pour réduire les risques d'incendie et de choc électrique, les pièces porteuses de courant et autres pièces de la commande doivent être examinées et remplacées au besoin.

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.

Protection Type	Max Amp	Max Volt	SCCR (kA)
Fuse class J or CC	30	500	100
Fuse RK5	20	500	5

NOTICE / AVIS / AVISO / HINWEIS / AVVISO / AVISO / 注意 / УВЕДОМЛЕНИЕ

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

● The cable (A) to connect the motor to the TeSys H starter must be shielded if the conductor length is greater than 8 m (26 ft) or if the electromagnetic environment is disturbed.

● The length of conductors to connect terminals Y1, Y2 and Y3 must be less than 30 m (98.4 ft).

Failure to follow these instructions can result in equipment damage.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIELS

● Le câble (A) pour raccorder le moteur au démarreur TeSys H doit être blindé si la longueur des conducteurs est supérieure à 8 m (26 ft) ou si l'environnement électromagnétique est perturbé.

● La longueur des fils pour raccorder les bornes Y1, Y2 et Y3 doit être inférieure à 30 m (98.4 ft).

Le fait de ne pas suivre ces instructions peut endommager l'équipement.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

● El cable (A) para conectar el motor al arrancador TeSys H debe estar blindado si la longitud del conductor es superior a 8 m (26 ft) o si el entorno electromagnético se ve alterado.

● La longitud de los conductores para conectar las terminales Y1, Y2 e Y3 debe ser inferior a 30 m (98.4 ft).

El incumplimiento de estas instrucciones podría provocar daños en el equipo.

GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES GERÄTS

● Das Kabel (A) zum Anschluss des Motors an den TeSys H-Starter muss abgeschirmt sein, wenn die Leiterlänge mehr als 8 m (26 ft) beträgt oder wenn die elektromagnetische Umgebung gestört ist.

● Die Länge der Leiter, die die Klemmen Y1, Y2 und Y3 verbinden, muss weniger als 30 m (98,4 ft) betragen.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann Sachschäden zur Folge haben.

PERICOLO DI DANNEGGIAMENTO DELL'APPARECCHIATURA

● Il cavo (A) per collegare il motore allo starter TeSys H deve essere schermato se la lunghezza del conduttore è superiore a 8 m (26 ft) o se l'ambiente elettromagnetico è disturbato.

● La lunghezza dei conduttori per collegare i morsetti Y1, Y2 e Y3 deve essere inferiore a 30 m (98.4 ft).

Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare danni alle apparecchiature.

PERIGO DE DANOS NO EQUIPAMENTO

● O cabo (A) para ligar o motor ao motor de arranque TeSys H deve ser blindado se o comprimento do condutor for superior a 8 m ou se o ambiente eletromagnético for afetado.

● O comprimento dos condutores para ligar os terminais Y1, Y2 e Y3 deve ser inferior a 30 m.

O não cumprimento destas instruções pode resultar em danos no equipamento.

可能有设备损坏的风险

● 如果导线长度大于 8 米 (26 英尺) 或者电磁环境受到干扰, 那么用于将电机连接到 TeSys H 启动器的电缆 (A) 必须屏蔽。

● 连接端子 Y1、Y2 和 Y3 的导线长度必须小于 30 米 (98.4 英尺)。

不遵循上述说明可能导致设备损坏。

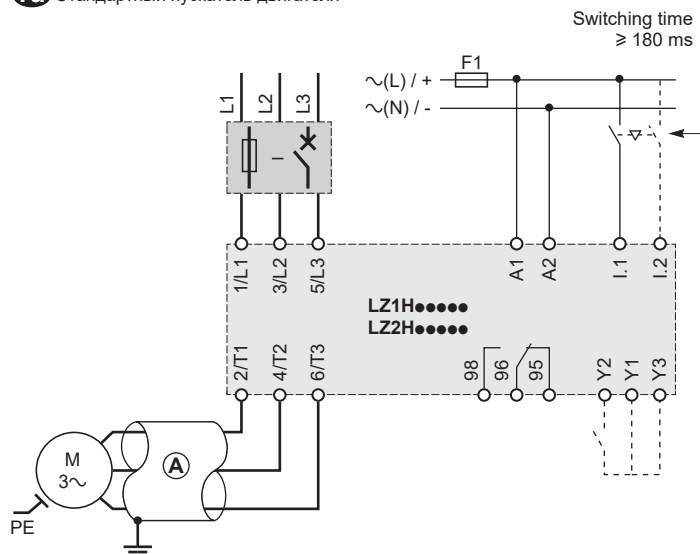
ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ

● Кабель (A) для подключения двигателя к пускателю TeSys H должен быть экранирован, если длина проводника превышает 8 м (26 футов) или если нарушается электромагнитная среда.

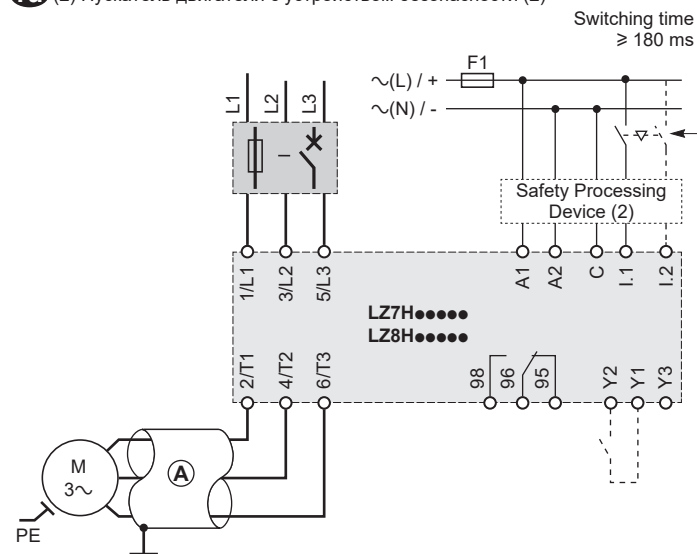
● Длина проводников для подключения клемм Y1, Y2 и Y3 должна быть меньше 30 м (98,4 фута).

Несоблюдение данных инструкций может привести к повреждению оборудования.

- en** Standard motor starter
fr Démarreur moteur standard
es Arrancador de motor estándar
de Standard-Motorstarter
it Starter motore standard
pt Motor de arranque padrão
zh 标准电机起动器
ru Стандартный пускатель двигателя



- en** (2) Motor starter with safety processing device (2)
fr (2) Démarreur moteur avec dispositif de sécurité (2)
es (2) Arrancador de motor con dispositivo de procesamiento de seguridad (2)
de (2) Motorstarter mit Sicherheits-Verarbeitungseinheit (2)
it (2) Starter motori con dispositivo di elaborazione di sicurezza (2)
pt (2) Motor de arranque com dispositivo de processamento de segurança (2)
zh (2) 带有安全处理装置 (2) 的电机起动器
ru (2) Пускатель двигателя с устройством безопасности (2)



LZ●H●●●●	7 mm 0.28 in.	0.25...2.5 mm ² AWG 24...14	0.25...0.75 mm ² AWG 24...20	0.25...2.5 mm ² AWG 24...14	0.25...0.75 mm ² AWG 24...20	0.25...2.5 mm ² AWG 24...14	0.25...0.75 mm ² AWG 24...20	0.25...1.5 mm ² AWG 24...16	0.5...0.6 N.m 4.4...5.3 lb-in	Ø 3 mm Ø 0.118 in.
LZ●H●●●3●	10 mm 0.39 in.									

- en** (1) 2 conductors with the same cross section
fr (1) 2 fils de même section
es (1) 2 conductores con la misma sección
de (1) 2 Leiter mit gleichem Querschnitt
it (1) 2 conduttori con la stessa sezione
pt (1) 2 condutores com o mesmo corte transversal
zh (1) 具有相同横截面的 2 个导体
ru (1) 2 проводника одинакового сечения

- i** **en** Application wiring diagrams and short-circuit protection are detailed in the TeSys H user guide (DOCA0111EN)
fr Les schémas de câblage par application et les protections contre les courts-circuits sont détaillés dans le guide d'utilisation des TeSys H (DOCA0111EN)
es Los diagramas de cableado de la aplicación y la protección contra cortocircuitos se detallan en la guía del usuario de TeSys H DOCA0111EN)
de Applikations-Schaltpläne und Kurzschlusschutz werden im TeSys H-Benutzerhandbuch (DOCA0111EN) ausführlich beschrieben
it Gli schemi di cablaggio per l'applicazione e la protezione contro i cortocircuiti sono spiegati in dettaglio nella Guida utente TeSys H (DOCA0111EN)
pt Os diagramas de cablagem da aplicação e a protecção contra curto-circuito estão indicados em pormenor no manual do utilizador TeSys H (DOCA0111EN)
zh TeSys H 用户指南 (DOCA0111EN) 中给出了详细的应用接线图和短路保护措施
ru Коммутационные схемы для различных случаев применения и защиты от короткого замыкания приведены в руководстве пользователя TeSys H (DOCA0111EN)



en Reset mode
fr Mode de réarmement
es Modo de restablecimiento
de Reset-Modus

it Modalità di ripristino
pt Modo de reposição
zh 复位模式
ru Режим сброса



**WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / 警告 / ОСТОРОЖНО**

HAZARD OF AUTOMATIC START

● A motor connected to the circuit might start automatically in automatic reset mode.
● For applications in the Ex-protection area, automatic reset mode is not permitted.
● For emergency-stop applications, the motor must be prevented from restarting automatically by a higher-level control system.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

RISQUE DE DÉMARRAGE AUTOMATIQUE

● En mode de réarmement automatique, il est possible que le moteur connecté au circuit démarre automatiquement.
● En cas d'utilisation en zone de protection antidéflagration, le mode de réarmement automatique n'est pas autorisé.
● Pour les applications d'arrêt d'urgence, une commande en amont doit empêcher le redémarrage automatique du moteur.
Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.

PELIGRO DE ARRANQUE AUTOMÁTICO

● Un motor conectado al circuito podría arrancar automáticamente en modo de restablecimiento automático.
● Para aplicaciones en áreas Ex, no se permite el modo de restablecimiento automático.
● Para las aplicaciones de parada de emergencia, debe evitarse que el motor re arranque automáticamente mediante un control de prioridad.
El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

● Ein an den Stromkreis angeschlossener Motor startet möglicherweise automatisch im automatischen Reset-Modus.
● Für Anwendungen im Bereich Ex-Schutz ist der automatische Reset-Modus nicht zulässig.
● Bei Not-Halt-Anwendungen muss ein automatischer Wiederanlauf des Motors durch eine übergeordnete Steuerung verhindert werden.
Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.

PERICOLO AVVIO AUTOMATICO

● Un motore collegato al circuito potrebbe avviarsi automaticamente in modalità di ripristino automatico.
● Per applicazioni nell'area di protezione Ex, la modalità di ripristino automatico non è consentita.
● Per le applicazioni con Arresto di emergenza, occorre evitare che il motore venga riavviato automaticamente con un comando proveniente da un sistema di più alto livello.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

PERIGO DE ARRANQUE AUTOMÁTICO

● Um motor ligado ao circuito pode iniciar automaticamente no modo de reposição automática.
● Para aplicações na área Proteção Ex, o modo de reposição automática não é permitido.
● No que respeita à aplicações de paragem de emergência, o motor não deve ser reiniciado automaticamente por um sistema de controlo de nível superior.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.

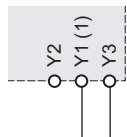
自动启动危险

● 连接到电路的电机可能会在自动复位模式下自动启动。
● 对于防爆区域内的应用，不允许使用自动复位模式。
● 对于紧急停止类应用，必须使用高级控制系统以防止电机自动重启。
未按说明操作可能导致人身伤亡或设备损坏等严重后果。

ОПАСНОСТЬ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЗАПУСКА

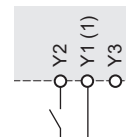
● Подключенный к цепи двигатель может автоматически запуститься в режиме автоматического сброса.
● При использовании в зоне взрывозащиты режим автоматического сброса не допускается.
● При использовании для аварийного останова система управления более высокого уровня должна предотвращать автоматический перезапуск двигателя.
Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

en Y1-Y3: automatic reset
fr Y1-Y3: réarmement automatique
es Y1-Y3: restablecimiento automático
de Y1-Y3: Automatische Rückstellung
it Y1-Y3: ripristino automatico
pt Y1-Y3: reposição automática
zh Y1-Y3: 自动复位
ru Y1 — Y3: автоматический сброс



Time before reset: 20 mn

en Y1-Y2: remote reset by external contact
fr Y1-Y2: réarmement à distance par un contact externe
es Y1-Y2: restablecimiento en remoto por contacto externo
de Y1-Y2: Fernrückstellung durch externen Kontakt
it Y1-Y2: ripristino remoto da contatto esterno
pt Y1-Y2: reposição remota por contato externo
zh Y1-Y2: 通过外部触点远程复位
ru Y1 — Y2: удаленный сброс с помощью внешнего контакта



Time before reset: 2 mn

en (1) The voltage of the common Y1 is equal to the power supply voltage of the TeSys H starter.
fr (1) La tension du commun Y1 est égale à la tension d'alimentation du démarreur TeSys H.
es (1) La tensión de la Y1 común es igual a la tensión de la fuente de alimentación del arrancador TeSys H.
de (1) Die Spannung des gemeinsamen Anschlusses Y1 entspricht der Versorgungsspannung des TeSys H-Starters.
it (1) La tensione del comune Y1 è uguale alla tensione di alimentazione dello starter TeSys H.
pt (1) A tensão do Y1 comum é igual à tensão da fonte de alimentação do motor de arranque de TeSys H.
zh (1) 公共端 Y1 的电压等于 TeSys H 启动器的电源电压。
ru (1) Напряжение общего проводника Y1 равно напряжению питания пускателя TeSys H.



en Adjustment of the In nominal current value
fr Réglage de la valeur du courant nominal In
es Ajuste del valor de la corriente nominal In
de Anpassung des In-Nennstromwertes

it Regolazione del valore di corrente nominale In
pt Ajuste do valor de corrente de entrada nominal
zh 调整 In 标称电流值
ru Регулировка значения номинального тока In

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / WARNUNG /
AVVERTIMENTO / ATENÇÃO / 警告 / ОСТОРОЖНО**

HAZARD OF INADEQUATE MOTOR PROTECTION

The current setting of the LZ●H●●●●● starter must be adapted in accordance with the motor to be protected.
Failure to follow these instructions can result in death, serious injury or equipment damage.

RISCHIO DI PROTEZIONE INADEGUATA DEL MOTORE

La corrente del LZ●H●●●●● deve essere regolata in base al tipo di motore da proteggere.
Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.

RISQUE DE MAUVAISE PROTECTION DU MOTEUR

Le réglage du courant du démarreur LZ●H●●●●● doit être adapté en fonction du moteur à protéger.
Le fait de ne pas suivre ces instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, ou endommager l'équipement.

PROTEÇÃO CONTRA O RISCO DE MOTOR INADEQUADO

A corrente de LZ●H●●●●● deve ser ajustada de acordo com o motor que deve ser protegido.
O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, lesões graves ou danos no equipamento.

RIESGO DE PROTECCIÓN INADECUADA DEL MOTOR

La corriente del LZ●H●●●●● debe ajustarse según las características del motor que se debe proteger.
El incumplimiento de estas instrucciones podría tener como resultado la muerte, lesiones graves o provocar daños en el equipo.

电机保护不足时的风险

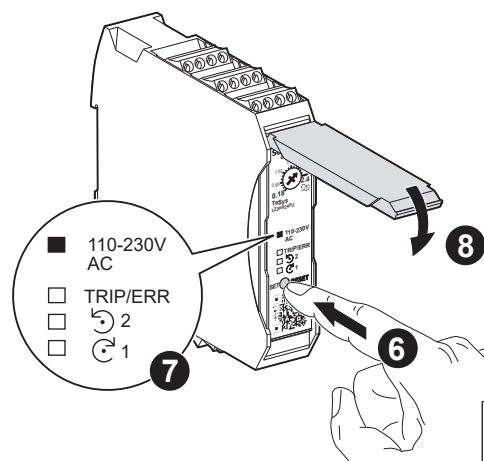
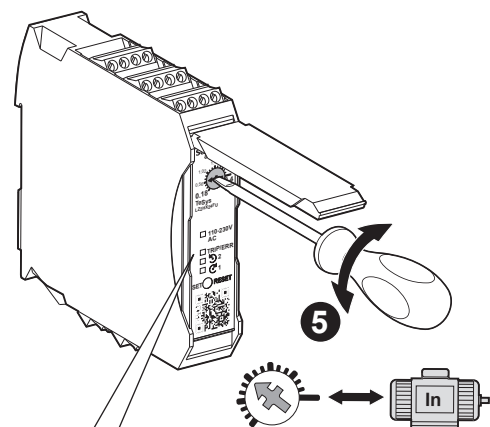
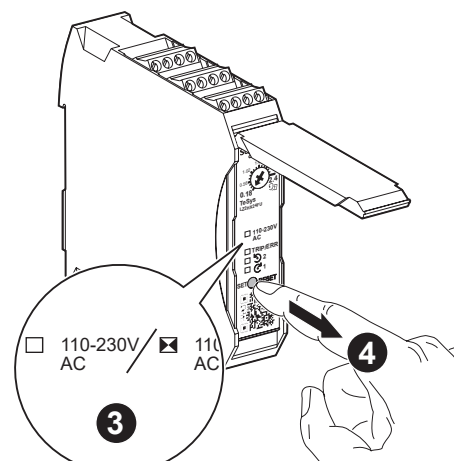
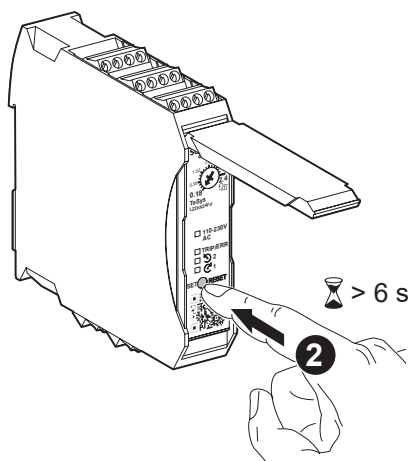
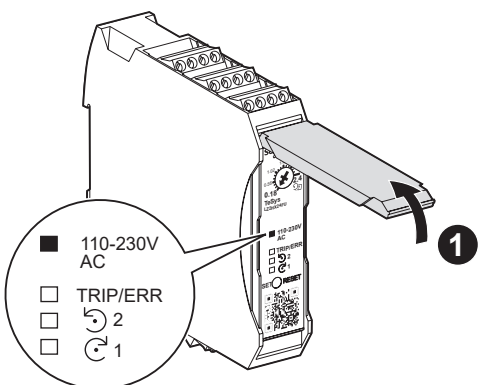
必须根据需保护的电机来调整 LZ●H●●●●● 的电流。
未按说明操作可能导致人员伤亡或设备损坏等严重后果。

RISIKO EINES UNZUREICHENDEN SCHUTZES DES MOTORS

Die Stromstärke des LZ●H●●●●● muss entsprechend des zu schützenden Motors eingestellt werden.
Eine Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schweren Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung führen.

РИСК НЕАДЕКВАТНОЙ ЗАЩИТЫ ДВИГАТЕЛЯ

Ток LZ●H●●●●● необходимо отрегулировать согласно характеристикам двигателя, который он должен защищать.
Несоблюдение данных инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.

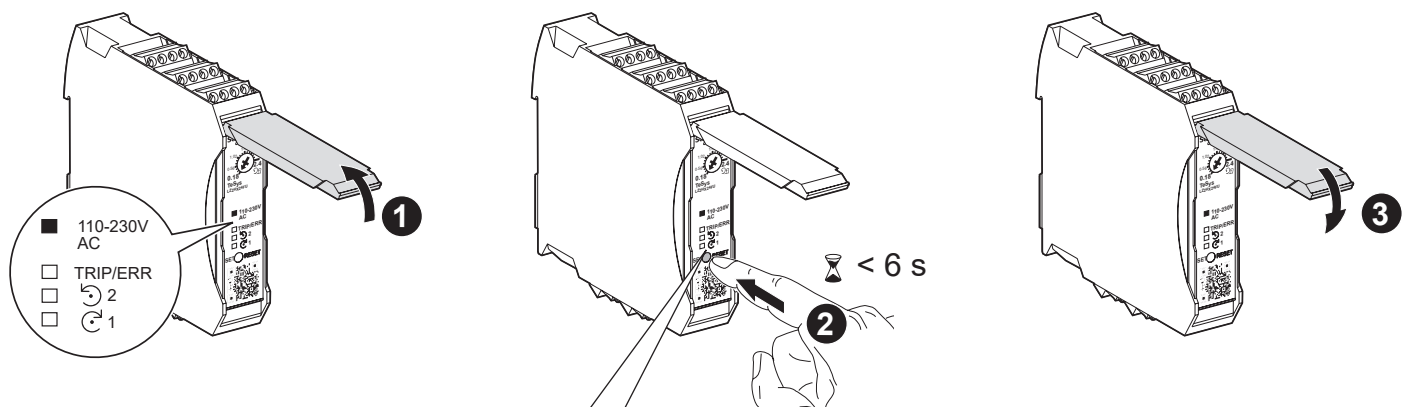


☐ 110-230V AC	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	
☐ TRIP/ERR	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	
☐ 	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	
☐ 	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	
In (A)	2.4 A	0.18	0.25	0.41	0.56	0.71	0.87	1.02	1.17	1.33	1.48	1.63	1.79	1.94	2.09	2.25	2.4
	9 A	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9

LED	☐	☒	☒
en	Off	Flashing	On
fr	Éteinte	Clignotante	Allumée
es	Apagado	Intermitente	Encendido
de	Aus	Blinkend	Ein
it	Spento	Lampeggiante	Acceso
pt	Desligado	Intermitente	Ligado
zh	熄灭	闪烁	亮起
ru	Погашен	Мигает	Горит



- en** Verification of the In current value
fr Contrôle de la valeur du courant de réglage In
es Verificación del valor de ajuste de la corriente In
de Überprüfung des In-Strom-Einstellwerts
it Regolazione del valore di corrente nominale In
pt Verificação do valor de ajuste da corrente de entrada
zh 检验 In 当前调整值
ru Проверка установленного значения тока In



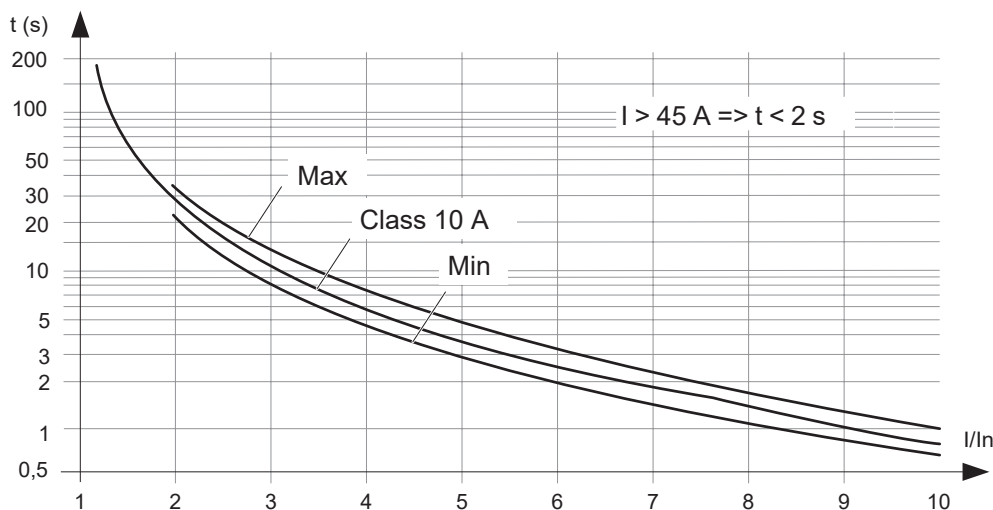
☐ 110-230V AC	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	☒	
☐ TRIP/ERR	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	☐	☐	☐	☐	☒	☒	☒	☒	
☐ 5 ²	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	☐	☐	☒	☒	
☐ 1 ¹	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	☐	☒	
In (A)	2.4 A	0.18	0.25	0.41	0.56	0.71	0.87	1.02	1.17	1.33	1.48	1.63	1.79	1.94	2.09	2.25	2.4
	9 A	1.5	2	2.5	3	3.5	4	4.5	5	5.5	6	6.5	7	7.5	8	8.5	9

LED	en	fr	es	de	it	pt	zh	ru
☐	Off	Éteinte	Apagado	Aus	Spento	Desligado	熄灭	Погашен
	Flashing	Clignotante	Intermitente	Blinkend	Lampeggiante	Intermitente	闪烁	Мигает
☒	On	Allumée	Encendido	Ein	Acceso	Ligado	亮起	Горит

PLEASE NOTE If you hold down the SET/RESET button for more than 6 s, you exit the control mode and enter the setup mode: the LED flashes 2 s / 0.3 s. Push the SET/RESET button again to save the In current and exit the setup mode.	REMARQUE IMPORTANTE Si vous appuyez plus de 6 s sur le bouton SET/RESET, vous quittez le mode contrôle pour entrer en mode réglage : la LED clignote au rythme 2 s / 0,3 s. Réappuyez alors sur le bouton SET/RESET pour valider le courant de réglage In et quitter le mode réglage.	TENGA EN CUENTA Si se mantiene pulsado el botón SET/RESET durante más de 6 s, se sale del modo de control y se entra en el modo de configuración: el LED parpadea 2 s / 0,3 s. Vuelva a pulsar el botón SET/RESET para guardar la corriente In y salir del modo de configuración.	BITTE BEACHTEN Wenn Sie den SET/RESET-Taster länger als 6 Sek. gedrückt halten, verlassen Sie den Steuerungsmodus und rufen den Setup-Modus auf: Die LED blinkt 2 Sek. / 0,3 Sek. Drücken Sie den SET/RESET-Taster erneut, um die In-Stromstärke zu speichern und den Setup-Modus zu verlassen.
NOTA Se si mantiene premuto il pulsante SET/RESET per più di 6 sec., si esce dalla modalità di controllo e si passa in modalità di configurazione: il LED lampeggia per 2 sec / 0,3 sec. Premere di nuovo il pulsante SET/RESET per salvare la corrente di ingresso (In) ed uscire dalla modalità di configurazione.	NOTA Se mantiver premido o botão SET/RESET durante mais de 6 segundos, sai do modo de controle e acede ao modo de configuração: o LED pisca durante 2 s/0,3 s. Prima o botão SET/RESET novamente para guardar o valor de entrada actual e sair do modo de configuração.	请注意 如果您按住“设置/复位”按钮超过6秒，您将退出控制模式并进入设置模式：LED 将闪烁2秒 / 0.3秒。 再次按下“设置/复位”按钮即可保存输入电流并退出设置模式。	ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ Если нажать и удерживать кнопку SET/RESET (Установить/сбросить) не менее 6 с, вы выйдете из режима управления и войдете в режим настройки: светодиод вспыхивает 2 с/0,3 с. Снова нажмите кнопку SET/RESET (Установить/сбросить), чтобы сохранить ток In и выйти из режима настройки.

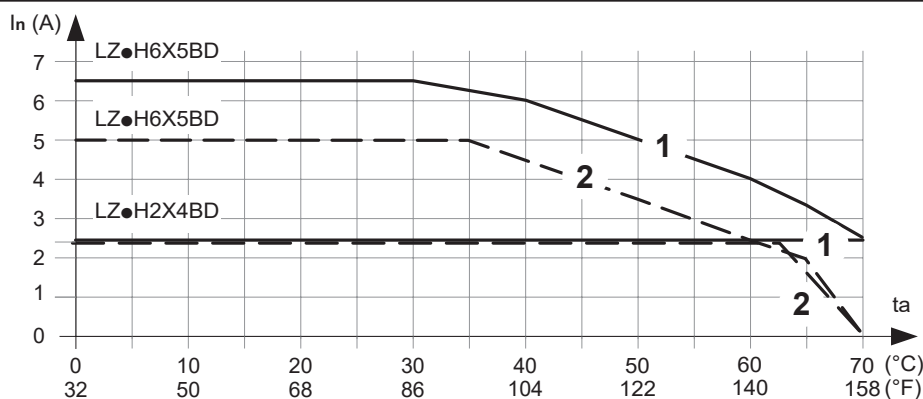
I

- en** Tripping curve at 20°C
fr Courbe de déclenchement à 20 °C
es Curva de disparo a 20 °C
de Auslösekennlinie bei 20° C
it Curva di innescio a 20°C
pt Curva de disparo a 20 °C
zh 20°C 时的脱扣曲线
ru Кривая срабатывания при 20° C

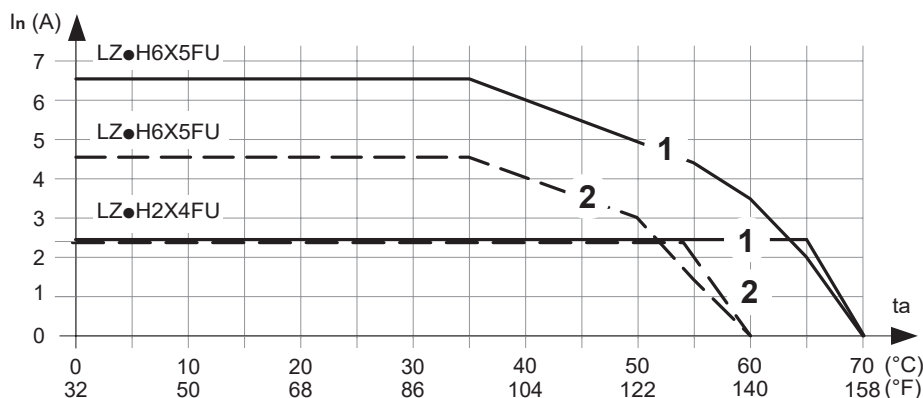


J

24 V DC



110-230 V AC



en Derating curves: maximum load current (In) according to :

- the power supply
- the ambient temperature (ta)
- the distance between devices
(1 = 20 mm/0.51 in spacing, 2 = no spacing)

fr Courbes de déclassement : courant de charge maximum (In) en fonction de :

- l'alimentation auxiliaire
- la température ambiante (ta)
- la distance entre appareils
(1 = espace de 20 mm/0,51 in ; 2 = pas d'espace)

es Curvas de descenso: corriente máxima de carga (In) según:

- la alimentación eléctrica
- la temperatura ambiente (ta)
- la distancia entre dispositivos
(1 = 20 mm/0,51 in de separación, 2 = sin separación)

de Derating-Kurven: maximaler Laststrom (In) gemäß:

- der Stromversorgung
- der Umgebungstemperatur (ta)
- dem Abstand zwischen den Geräten
(1 = 20 mm/0,51 Abstand, 2 = kein Abstand)

it Curve di derating: corrente di carico massima(In) in base a:

- l'alimentatore
- la temperatura ambiente (ta)
- la distanza tra i dispositivi
(1 = 20 mm/0.51 in di spaziatura, 2 = nessuna spaziatura)

pt Curvas de desaceleração: carga máxima de corrente (In) de acordo com:

- a fonte de alimentação
- a temperatura ambiente (ta)
- a distância entre os dispositivos
(1 = 20 mm/0,51 pol de espaçamento, 2 = sem espaçamento)

zh 降额曲线: 最大负载电流 (In) 取决于:

- 电源
- 环境温度 (ta)
- 装置之间的距离
(1 = 间距为 20 毫米/0.51 英寸, 2 = 无间距)

ru Кривые изменения характеристик: максимальный ток нагрузки (In) согласно:

- источник электропитания
- наружная температура (ta)
- расстояние между приборами
(1 = 20 мм/0,51 дюйма, 2 = установка вплотную)

Schneider Electric Industries SAS

35, rue Joseph Monier
 92500 Rueil Malmaison
 France
 www.se.com

Schneider Electric Limited
 Stafford Park 5
 Telford, TF3 3BL
 United Kingdom
 www.se.com/uk

UK
CA

Қазақстан Республикасында ресми жеткізуші:
 ЖШС «Шнейдер Электрик»/Уполномоченный
 поставщик в Республике Казахстан: ТОО
 «Шнейдер Электрик»
 Мекен-жайы: ҚР, Алматы қ., Достық даңғ.38
 Адрес: РК, г. Алматы, пр. Достык, 38
 Тел. +7 727 3392357

EAC